

К.Б. Морозова

Сотрудничество Российской национальной библиотеки с партнерами из Франции: прошлое и настоящее

Реферат. Статья посвящена сотрудничеству Российской национальной библиотеки (РНБ) с различными учреждениями во Франции на протяжении более 200 лет. Выполняя свои функции национальной библиотеки, РНБ развивает связи с французскими издательствами, университетами, книготорговыми фирмами и использует различные формы и методы (покупка, книгообмен) удовлетворения информационных запросов своих пользователей в издаваемой во Франции литературе, прежде всего научной. Рассматривается взаимодействие РНБ с партнерами из Франции в области сохранения и обеспечения доступности редких и ценных документов, хранящихся в библиотеке. Результатом сотрудничества явилось издание «Корпуса читательских помет Вольтера», а также организация в 2003 г. на основе личной библиотеки Вольтера Центра изучения эпохи Просвещения, ставшего точкой притяжения для специалистов, занимающихся исследованием деятельности энциклопедистов и развития общественной мысли XVIII века. Регулярно проводятся международные конференции «Вольтеровские чтения», организуемые РНБ при содействии партнеров из Франции, которые собирают солидную международную аудиторию участников. Проанализирована работа по подготовке факсимильных изданий французских рукописей из фондов РНБ, участие в выставочных проектах во Франции. Представлена характеристика читательского контингента РНБ из Франции, показано, что представители этой страны активно работают в библиотеке, используя ее богатые фонды.

Делается вывод о наличии у РНБ уникального опыта комплексного взаимодействия с французскими партнерами, о взаимодополняющем характере его отдельных направлений, важности продолжения этой работы, способствующей успешному выполнению библиотекой своих уставных функций.

Ключевые слова: Императорская публичная библиотека, Российская национальная библиотека, РНБ, Библиотека Вольтера, французские рукописи и книги, международные связи, эпоха Просвещения, «Вольтеровские чтения», факсимильные издания, выставки, сотрудничество, удовлетворение информационных потребностей.

Для цитирования: Морозова К.Б. Сотрудничество Российской национальной библиотеки с партнерами из Франции: прошлое и настоящее // Библиотековедение. 2018. Т. 67, № 2. С. 197—204. DOI: 10.25281/0869-608X-2018-67-2-197-204.

Успешное выполнение национальной библиотекой любой страны своих функций невозможно без развития международных связей с учреждениями и организациями в других государствах. Их главная цель — способствовать удовлетворению информационных запросов пользователей, пополнению ресурсной базы, сохранению и популяризации культурного наследия, использованию накопленного зарубежными коллегами опыта, решению конкретных научных задач, в частности, выявлению изданий на языке страны, вышедших за ее пределы, для подготовки национальной библиографии.

Разумеется, международное сотрудничество не является прерогативой только национальных библиотек: его успешно осуществляют и другие



Ксения Борисовна Морозова,
Российская национальная библиотека,
отдел международной деятельности,
начальник
Садовая ул., д. 18,
Санкт-Петербург, 191069,
Россия
E-mail: morozovakb@nlr.ru

библиотеки — отраслевые, вузовские, публичные, специализированные и др. Этой теме неоднократно касались многие российские библиотековеды, например Е.Ю. Гениева [1], С.М. Гришина [2],

А.Л. Дивногорцев [3], Н.П. Игумнова [4], подчеркивающие важную роль международных связей для совершенствования работы библиотек. Следует отметить, что до настоящего времени международное сотрудничество национальных библиотек нашей страны — Российской государственной библиотеки, Российской национальной библиотеки (РНБ), Президентской библиотеки им. Б.Н. Ельцина пока не стало предметом самостоятельного исследования.

Вместе с тем очевидно, что для библиотек, имеющих статус национальных, формирующих фонд постоянного хранения документов на иностранных языках, обладающих наиболее крупными и ценными в своих странах коллекциями зарубежных изданий и рукописей, сотрудничество с издательствами, подписными агентствами, агрегаторами электронных ресурсов, университетами и культурными центрами в других странах всегда имело большое значение, без него они не могут выполнять одну из своих основных функций — сбор и предоставление пользователям наиболее значимых в научном отношении иностранных изданий или обеспечение доступа к соответствующим базам данных. Взаимодействие в области сохранения культурного наследия (совместное с коллегами из библиотек других стран описание книжных коллекций, издание выдающихся в историческом и культурном отношении печатных или рукописных материалов, научный обмен) также имеют важное значение.

Особый интерес представляют примеры, когда международное сотрудничество с партнерами из какой-либо страны носит комплексный и многоаспектный характер, осуществляется длительное время. Анализ этой работы дает возможность не только рассмотреть накопленный опыт и сделать определенные выводы, но и наметить перспективы на будущее. Одним из таких примеров является сотрудничество РНБ с учреждениями из Франции, имеющее более чем двухвековую историю.

В настоящей статье сделана попытка рассмотреть вопрос развития связи библиотеки с партнерами во Франции в контексте решения задач, которые ставит РНБ, взаимодействуя с французскими коллегами по широкому кругу вопросов, показать, как сотрудничество по разным направлениям помогало РНБ в работе по формированию фондов, описанию коллекций, повышению престижа библиотеки внутри страны и за рубежом.

РНБ — первая государственная общедоступная библиотека России, основанная в 1795 г. как Императорская публичная библиотека, распахнула свои двери для публики в 1814 году. Интересно отметить, что в первые годы после ее открытия среди наиболее востребованных читателями зарубежных изданий были «Энциклопедия» Дидро и Даламбера, сочинения Вольтера, Мабли, Монтескье, Мольера, Лафонтена, Расина и других французских авторов [5, с. 35]. Среди приобретенных

библиотекой в первой половине XIX в. иностранных книг преобладали издания на французском языке, преимущественно по истории, классической филологии и изобразительному искусству [5, с. 31]. В то время большую часть читателей составляли лица, принадлежавшие к дворянскому сословию, владеющие французским языком, которые, интересовались в основном литературой гуманитарного содержания, а само посещение библиотеки было формой досуга, приятным времяпрепровождением. Французский язык являлся языком дипломатии, светской литературы, переписки [6, р. 2].

Во второй половине XIX в. существенно меняется состав посетителей читальных залов библиотеки — разночинная интеллигенция и студенты составляют большинство читателей. Подъем промышленности, науки, образования, переход России в капиталистическую стадию развития потребовали пересмотра политики комплектования фондов. Помимо зарубежной научной литературы и законодательных актов других государств с 1850 г. в библиотеке начала активно формироваться коллекция «Россики» — материалы о России, вышедшие в других странах. Поводом для создания «Россики» во многом стали записки французов, побывавших в России и оставивших нелестные отзывы о царивших в ней порядках. Соответственно, происходит и увеличение объемов закупки литературы, выходящей в странах Европы, в том числе во Франции.

В 1863 г. Императорская публичная библиотека сделала предложение 183 зарубежным учреждениям и обществам наладить регулярный книгообмен. С тех пор Национальная библиотека (НБ) Франции, Академия наук и Парижский университет стали основными партнерами библиотеки во Франции по взаимовыгодному обмену литературой. Это сотрудничество, продолжающееся по сей день, переживало взлеты и падения. Так, Октябрьская революция и Гражданская война нарушили международные связи Публичной библиотеки, но уже в 1927 г. по инициативе французских коллег было заключено соглашение с НБ Франции о начале обмена изданиями. В связи с нехваткой валютных ассигнований именно книгообмен занял первое место по количеству получаемых из других государств книг и журналов. Накануне Второй мировой войны Публичная библиотека имела во Франции 41 организацию-партнера, через которые в фонды поступали столь необходимые советским ученым и специалистам научные издания. Оккупация Франции в 1940 г., а затем Великая Отечественная война уже второй раз в XX в. привели к прекращению любых контактов с французскими партнерами, но уже в 1944 г. книгообмен с Францией возобновился, а со второй половины 1950-х гг. в связи с потеплением отношений между СССР и Францией значительно возрос. В это же время были установлены книгообменные

связи с редакциями крупнейших французских газет: *Le Monde*, *Le Figaro*; авторитетных научных журналов: *Le Courier graphique*, *Les Cahiers de la Republique*, *Revue international d'onomastique*, *Cahiers d' Art*, *Les Lettres nouvelles*, *Les Nouvelles russes*, *Journal musical francaise*; издательствами: *Armand Colin*, *Presses Universitaires de France* и др. Получил развитие обмен микрофильмами. В 1950—1960 гг. число партнеров по книгообмену постоянно росло: в 1957 г. — 46, в 1961 г. — 160, в 1965 г. — 180 [7, с. 510].

В рамках книгообмена для НБ Франции и ряда других французских партнеров изготавливались копии латинских, арабских, греческих, еврейских и турецких рукописей, хранящихся в РНБ, приобретались дореволюционные русские издания. Например, НБ Франции не проявляла большого интереса к получению по книгообмену советской печатной продукции, но прилагала большие усилия для доукомплектования своей славянской библиотеки книгами, напечатанными в России до 1917 г., а в обмен присылала новые французские издания. Библиотека Парижского университета (Сорбонна) в 1970—1980 гг. ежегодно присылала более 2 тыс. диссертаций. Отмена идеологических запретов позволила в 1991 г. приобрести библиотеку парижского эмигрантского издательства ИМКА-Пресс, представляющую большую научную и историческую ценность [7, с. 515]. В 1991 г. бельгийско-французский издательский концерн *Média-Participations* органи-

зовал в Публичной библиотеке выставку книг и передал в дар около тысячи изданий.

Следует отметить, что на протяжении современной истории комплектования у РНБ была возможность приобретать зарубежные издания и через книготорговые фирмы. Большое внимание было уделено покупке книг таких известных французских издательств, как *Fayard*, *Gallimard*, *Presses Universitaires de France*, *Armand Colin*, *Ecole francaise de Rome*, *Presses de l' Universitaires Paris-Sorbonna*, *Septentrion*, *Flammarion*, *CNRS editins*, *Albin Michel* и др.

Сегодня РНБ продолжает закупать литературу из Франции как через подписные агентства, зарегистрированные в Российской Федерации, так и по линии международного книгообмена, который осуществляется с 29 организациями-партнерами из Франции (библиотеки, издательства, университеты, редакции). Самыми крупными из них являются НБ Франции, Национальная университетская библиотека (Страсбург), Библиотека II Европейского университетского центра Лотарингии (Нанси), Центральная университетская библиотека Тулузы. За последние пять лет организациям-партнерам по программе международного книгообмена отправлено более 400 изданий, а получено более 700 (книги, периодика), это ценные в научном отношении издания, необходимые российским специалистам.

Благодаря сотрудничеству с РНБ французские партнеры имеют возможность получать необходи-



Библиотека Вольтера в Российской национальной библиотеке (современный вид)

мые им материалы, а РНБ — предоставлять своим читателям актуальную литературу известных французских издательств. Несмотря на объективные трудности РНБ постоянно предпринимала и предпринимает усилия, чтобы обеспечить потребности пользователей в научной литературе из Франции — страны, входящей в число наиболее развитых государств мира, имеющей мощный научный потенциал и высокий уровень развития культуры.

Другим направлением сотрудничества с французскими партнерами является изучение и раскрытие уникальных материалов, хранящихся в РНБ, связанных с Францией и имеющих важнейшее значение для истории и культуры этой страны. Безусловно, первое место здесь принадлежит Библиотеке Вольтера — одному из самых знаменитых частных книжных собраний XVIII в., которое было приобретено Екатериной II после смерти великого философа и в 1779 г. доставлено в Санкт-Петербург. Первоначально Библиотека Вольтера размещалась в Эрмитаже, в 1861 г. ее передали в Императорскую публичную библиотеку (ныне РНБ), где она хранится до настоящего времени. В 1961 г. был издан каталог Библиотеки Вольтера [8], что стало отправной точкой планомерного исследования этой коллекции в дальнейшем. Несколько позже началось изучение маргиналий, оставленных ее владельцем примерно на 2 тыс. книг из 6814 томов, привезенных в Россию. Именно пометы французского просветителя представляют главную ценность этого собрания. В 1960—1970-х гг. проводилось выявление и подготовка их к изданию. В 1979—1994 гг. в берлинском издательстве *Akademie-Verlag* вышли в свет 5 томов «Корпуса читательских помет Вольтера» [9], однако их дальнейшее издание в объединенной Германии не состоялось по экономическим причинам. Завершение этой большой работы РНБ проводит в сотрудничестве с Фондом Вольтера (Оксфорд). К настоящему времени Фонд Вольтера издал 3 тома маргиналий [10], завершающий 9-й том находится в печати. Эти уникальные материалы выходят в составе Полного собрания сочинений Вольтера.

Деятельность, связанная с публикацией маргиналий Вольтера, объединившая ученых многих стран, прежде всего России и Франции, позволила создать предпосылки для реализации другого крупного международного проекта, связанного с библиотекой великого философа: в конце 1990-х гг. заведующий сектором редких книг РНБ Н.А. Копанев выдвинул идею создания на основе книжного собрания Вольтера Центра изучения эпохи Просвещения, которая была поддержана дирекцией РНБ, Министерством культуры Российской Федерации, а также президентом Франции Ж. Шираком, посетившим РНБ в сентябре 1997 года. В процессе организации Центра библиотека взаимодействовала с различными французскими учреждениями и организациями: Национальной ассамблеей (нижней палатой парламента), Министерством иностранных

дел, Посольством Франции в России, НБ Франции, Центром по изучению XVIII в., Центром национальных памятников и др., которые в той или иной степени имели отношение к реализации проекта.

Торжественное открытие Центра изучения эпохи Просвещения состоялось 28 июня 2003 г. в рамках празднования 300-летия Санкт-Петербурга. Организация Центра позволила не только разместить библиотеку французского просветителя в новых специально оборудованных помещениях музейного типа, но и привлечь внимание к личности Вольтера, уникальным документам хранящимся в РНБ, придать новый импульс изучению наследия великого философа, консолидировать специалистов из разных стран.

К открытию Центра было приурочено проведение международного круглого стола «Век Просвещения и современность» [11], в котором приняли участие видные ученые из России, Великобритании и Франции. Это событие положило начало «Вольтеровским чтениям» — международной конференции, организуемой РНБ при содействии партнеров из Франции. Ее участниками являются российские и зарубежные филологи, литераторы, историки, изучающие эпоху Просвещения, европейскую культуру и общественную мысль XVIII века. В рамках проведения чтений организуются выставки, привлекающие внимание участников уникальными материалами и оригинальностью тем: «Вольтер — Руссо: непримиримое противоречие?», «К 300-летию Д. Дидро», «Россия — Западная Европа, век XVIII: дипломаты, издатели, просветители», «Русские имена в библиотеке Вольтера», «“Все жанры хороши, кроме скучного”: театр Вольтера в России».

Тематика конференций традиционно отражает широкий круг проблем, касающихся жизни и творчества Вольтера, русского и французского Просвещения, привлекает к участию в ней все большее число исследователей. По материалам конференций издаются сборники докладов, поступающие в ведущие библиотеки нашей страны, а также в зарубежные организации по книгообмену, что способствует поддержанию научных и культурных связей.

Проведение «Вольтеровских чтений» является убедительным примером того, как изучение наследия великого французского философа становится событием, объединяющим культуры разных государств, а обращение к прошлому создает настоящее. В ноябре 2018 г. ученые, специалисты по изучению эпохи Просвещения вновь приедут в Санкт-Петербург на «Вольтеровские чтения».

Темы конференции «Вольтеровские чтения» в 2004—2017 гг.:

- Вольтеровские чтения (2004) ;
- «Религии просветителей» (2005) [12];
- «Вольтер, европейская журналистика и общественное мнение XVIII в.» (2006) [12];
- «Дидро и Россия» (2007) [13];
- «Кандид — 250 лет истории» (2009);

- «Вольтер и русская историография» (2010) [14];
- «150 лет Библиотеке Вольтера в Российской национальной библиотеке» (2011) [13];
- «Человек и воспитание в системе французского Просвещения: к 300-летию Ж.-Ж. Руссо» (2012);
- «Западноевропейский энциклопедизм и Россия: к 300-летию со дня рождения Дени Дидро» (2013) [13];
- «Россия и западноевропейское Просвещение: Памяти Николая Александровича Копанева» (2014) [15];
- «Вольтер, русская литература и общество» (2015) [16];
- «Пути Просвещения: личные библиотеки XVIII — начала XIX в. и их владельцы» (2017).

Издания из Библиотеки Вольтера неоднократно представлялись на различных выставках во Франции, неизменно вызывали большой интерес: «Вольтер и Европа» (Париж, Монетный двор, 1994—1995), «Вольтер, правосудие и общественное мнение» (Париж, Дворец правосудия, 1999), «Мечта Екатерины II: замок Вольтера» (Ферней-Вольтер, 2001), «Один день при дворе герцогини дю Мен» (Париж, музей департамента Иль де Франс, 2003), «Монтескье-Вольтер» (муниципальная библиотека Бордо, 2005) [17] и др. Примечательно, что для многих французов оказалось неожиданностью, что личная библиотека их знаменитого соотечественника находится в России, бережно сохраняется и изучается.

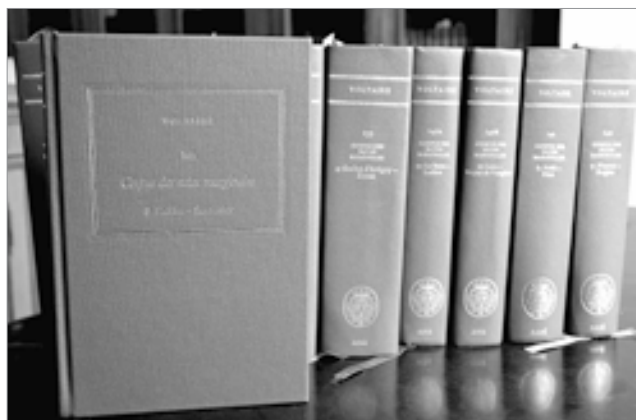
Также следует отметить, что в 1785 г. в Санкт-Петербург была доставлена библиотека другого великого энциклопедиста — Д. Дидро, купленная Екатериной II в 1765 году. В силу ряда причин книги из этого собрания оказались рассеяны по разным библиотекам. В настоящее время ведется большая работа по их выявлению в РНБ и библиотеках других учреждений [18].

Наряду с проведением конференций, посвященных Вольтеру, Центр генеалогии РНБ ежегодно, начиная с 1992 г., организует конференцию «Выходцы из Франции и их российские потомки». Ее целью является изучение генеалогии российских родов французского происхождения. В разные годы соорганизаторами конференции являлись Государственный Эрмитаж, Генеральное консульство Франции в Санкт-Петербурге, Французский институт в Санкт-Петербурге, Международная академия генеалогии, Российское генеалогическое общество, Институт Альянс-Франсез. Проанализированный и систематизированный эмпирический материал, представленный в докладах, вызывает интерес научного сообщества, а также всех, кто интересуется историей франко-русских родословных связей. На конференциях звучат доклады, посвященные жизни французов в России, биографиям их потомков, оставивших след в истории нашей страны.

РНБ проводит и другую очень важную работу иной тематической направленности — это обеспечение доступности редких и ценных документов, связанных с историей и культурой Франции и хранящихся в библиотеке (рукописных и печатных книг, писем, дневников, изобразительных материалов и др.). Начало этому собранию положили поступившие в 1805 г. в Императорскую публичную библиотеку материалы из коллекции русского дипломата П.П. Дубровского: письма и государственные бумаги почти всех французских королей до конца XVIII в., адресованные им письма европейских монархов, архив канцлера Сегье, часть архива Бастилии со знаменитым «полицейским делом Вольтера» и др. [5, с. 18—19]. Одним из шедевров коллекции Дубровского являются «Большие французские хроники», описывающие историю французских королей с древнейших времен до середины XV в., украшенные уникальными миниатюрами [19, с. 113]. В дальнейшем в библиотеку поступили другие ценные рукописные материалы, имеющие отношение к Франции, а также редкие французские книги XV—XIX вв., среди которых — экземпляры из личных библиотек Наполеона I, кардиналов Ришелье и Мазарини, а также единственная в своем роде коллекция изданий Парижской коммуны 1871 г.

Редкие и ценные издания, связанные с Францией и хранящиеся в РНБ, неоднократно экспонировались на различных выставках во Франции: «1900 год» (Париж, Музей Гран-Пале, 2000), «Русское искусство второй половины XIX в.» (Париж, Музей Д'Орсе, 2005), «Искусство сефевидского Ирана, 1501—1736 гг.» (Париж, Лувр, 2007), «Святая Русь: русское искусство с древнейших времен до эпохи Петра I», (Париж, Лувр, 2010), «Ленин, Сталин и музыка» (Париж, Музей музыки, 2010) и др. Всего за последние 20 лет РНБ участвовала более чем в 15 крупных выставках во Франции.

Подготовка факсимильных изданий — еще одно направление сотрудничества. Главной целью является воспроизведение редких документов, представляющих собой историческую и художественную ценность, воссоздание книжных редкостей для нужд библиотек, музеев, частных собирателей, библиофилов. За последние десятилетия различные западноевропейские издательства выпустили факсимильные издания уникальных французских рукописей, хранящихся в РНБ. Среди них — богослужебные рукописи XIII—XV вв.: «Реймский миссал» (XIII в.), «Часовник Людовика Орлеанского» (XV в.); произведения средневековой французской литературы: «Стихотворное описание турнира короля Рене» (XV в.), «История любви короля Рене. Пасторальная поэма» (XV в.), Бенуа де Сент-Мор «Роман о Трое» (XV в.), Маттеус Платетарий «Книга о простейших лекарственных средствах» (XV в.), Брунетто Латини «Книга сокровищ» и др. Особый интерес представляет факсимильно изданный в 2014 г. «Часовник Марии Стюарт». Это



Издание «Корпуса читательских помет
Вольтера» [10]

богато оформленная рукописная книга, созданная во Франции во второй четверти XV в., имеющая многочисленные пометы шотландской королевы, которая, по преданию, держала «Часовник» в руках, поднимаясь на эшафот 8 февраля 1587 года.

Выпуск факсимильных изданий требует большой работы научных сотрудников РНБ, которые готовят вводные статьи, описывающие историю конкретного экземпляра и его особенности, составляют комментарии к тексту. Несомненно, данный вид деятельности поднимает престиж библиотеки за рубежом, позиционирует ее не только как хранилище уникальных материалов, но и крупный научный центр, позволяет расширить доступ к этим документам для специалистов. Большой вклад в укрепление международных связей РНБ с культурными учреждениями Франции внесли мероприятия, реализованные в рамках перекрестного Года России во Франции и Франции в России, который проводился в 2010 году. В РНБ был организован круглый стол «Россия — Франция. Сквозь годы и границы», на котором освещались вопросы состояния и перспектив развития книготорговых и книгообменных связей между двумя странами. В дни проведения круглого стола была открыта масштабная выставка французских изданий, поступивших в РНБ в 2000—2010 годах.

В 2010 г. РНБ участвовала в ряде крупных выставочных проектов во Франции. На выставке «Святая Русь», которая открылась в Лувре, РНБ представила 13 экспонатов — 10 рукописей и 3 старопечатные книги. Эти книжные памятники являются драгоценными жемчужинами фондов РНБ: фрагменты «Остромирова Евангелия», «Киевской Псалтири», «Лицевого летописного свода», «Апостол» Ивана Федорова (1564) и др. Важно подчеркнуть, что выставка русского искусства в Лувре проводилась впервые в истории существования знаменитого музея. На выставке «Симфония Октября: музыка и идеология в Советской России 1917—1953» библиотека представила плакаты и произведения русского лубка. РНБ участвовала также и в других выставках во Франции: «Плакат

русского конструктивизма, 1920—1930-е гг.» и «Космос русского авангарда».

В марте 2010 г. в столице Франции проходил Международный книжный салон, в котором Россия принимала участие в качестве «центрального экспонента», на объединенном стенде России были представлены издания российских библиотек, в том числе РНБ. Отметим, что РНБ содействует развитию российско-французских культурных связей и на региональном уровне. В июне того же года в рамках дней Бордо в Санкт-Петербурге была организована лекция «Рассвет французской культуры в царской России» Э. Каррер Д'Анкос, постоянного секретаря Французской академии, известного историка и политолога, автора книг о Екатерине II.

Фонды РНБ вызывают большой интерес у французских исследователей: в настоящее время среди читателей библиотеки 233 гражданина Франции, из которых 154 — преподаватели университетов, исследователи и журналисты, 79 — студенты, обучающиеся в вузах Санкт-Петербурга и других городов России. Большинство французских читателей интересуется социальными и гуманитарными науками, среди заказываемых ими изданий — книги и периодика по истории России, российско-французским отношениям, педагогике и литературоведению, они также регулярно работают в отделах рукописей, редких книг, эстампов, изучают книги из Библиотеки Вольтера.

За многие годы РНБ накопила большой опыт многостороннего сотрудничества с учреждениями и организациями во Франции в таких областях, как сохранение и популяризация историко-культурного наследия, осуществление международных книгообмена, участие в крупных международных выставочных проектах, проведение различных мероприятий, научных конференций, факсимильное переиздание уникальных книг и рукописей и др. Все это позволяет совершенствовать работу РНБ: предоставлять читателям новинки французской научной литературы, пополнять коллекцию «Россика» изданиями на русском языке, вышедшими во Франции в XX в., оперативно знакомить французскую общественность с уникальными материалами, хранящимися в РНБ, расширять горизонты научного взаимодействия. Такая планомерная работа, осуществляемая во взаимодействии с партнерами из Франции, международными организациями и властными структурами, носит программный, комплексный и долговременный характер, дает возможность не только решать стоящие перед РНБ задачи в области международного сотрудничества, но и вносит большой вклад в развитие российско-французских отношений в области культуры в целом.

Список источников

1. *Гениева Е.Ю.* Библиотека как центр межкультурной коммуникации. Москва : РОССПЭН, 2007. 206 с.

2. Гришина С.М. Международное сотрудничество российских библиотек: историко-теоретические и организационно-практические аспекты : дис. ... канд. пед. наук. Казань, 2006. 280 с.
3. Дивногорцев А.Л. Международные связи российских библиотек в контексте внутренней и внешней политики советского государства (октябрь 1917 — май 1945 г.). Москва : Пашков дом, 2007. 262 с.
4. Игумнова Н.П. Международная библиотечная деятельность как объект библиотечной политологии // Библиосфера. 2013. № 1. С. 3—8.
5. История Государственной публичной библиотеки им. М.Е. Салтыкова-Щедрина. Ленинград : Лениздат, 1963. 435 с.
6. French and Russian in Imperial Russia / by ed. D. Offord [et al.]. Vol. 1 : Language Use Among the Russian Elite. Edinburg : Edinburg University Press, 2015. 258 p.
7. Полуэктов Ю.А. Из истории книгообмена между Российской национальной библиотекой и библиотеками Франции // Санкт-Петербург — Франция: наука, культура, политика. Санкт-Петербург : Европейский дом, 2010. С. 507—519.
8. Библиотека Вольтера : каталог книг. Москва ; Ленинград : Изд-во Акад. наук СССР, 1961. 1171 с.
9. Corpus des notes marginales de Voltaire. Berlin : Akademie-Verlag, 1979—1994. Vol. 1—5.
10. Corpus des notes marginales de Voltaire. Oxford : Voltaire Foundation, 2006—2012. Vol. 6—8.
11. Век Просвещения и современность = De l'interet de l'etude des lumieres aujourd'hui : материалы Круглого стола, Санкт-Петербург, 28 июня 2003 г. Санкт-Петербург : Европ. дом, 2004. 104 с. URL: <http://nlr.ru/voltaire/dep/artupload/voltaire/article/RA405/NA4167.pdf> (дата обращения: 22.05.2018).
12. Вольтеровские чтения : сборник научных трудов / Рос. нац. б-ка; [науч. ред.-сост.: Н.А. Копанев]. Вып. 1: материалы международных конференций [2005—2006 гг.]. Санкт-Петербург, 2009. 247 с.
13. Вольтеровские чтения : сборник научных трудов. Вып. 3 : [по материалам двух конференций, посвященных творчеству Дени Дидро (2007 и 2013 гг.) и юбилейной конференции 2011 г., посвященной 150-летию переезда Библиотеки Вольтера из Эрмитажа в Императорскую Публичную библиотеку] / Рос. нац. б-ка; [науч. ред.-сост.: Н.А. Копанев]. Санкт-Петербург, 2015. 279 с.
14. Вольтеровские чтения : сборник научных трудов. Вып. 2 : [материалы научной конференции 2010 г. «Вольтер и русская историография XVIII века»] / Рос. нац. б-ка; [науч. ред.-сост.: Н.А. Копанев]. Санкт-Петербург, 2014. 224 с.
15. Россия и западноевропейское Просвещение : сборник научных трудов : [по материалам международной научной конференции «Вольтеровские чтения-2014»] / [сост.: Н.П. Копанева]. Санкт-Петербург : Российская национальная библиотека, 2016. 528 с.
16. Вольтеровские чтения : сборник научных трудов / Рос. нац. б-ка ; [науч. ред.-сост.: Н.А. Копанев]. Вып. 4: Recueil d'études sur le XVIIIe siècle : [по материалам очередной конференции по теме «Вольтер, русская литература и общество», 15—16 ноября 2015 г. / сост. и науч. ред.: А.А. Златопольская, Н.М. Сперанская (отв. ред.)]. Санкт-Петербург, 2017. 288 с.
17. Montesquieu — Voltaire. Dialogue des Lumieres, de Bordeaux a Saint-Petersbourg. Bordeaux : Biblioteque municipal de Bordeaux, 2005. 144 p.
18. Королев С.В. Библиотека Дидро: опыт реконструкции. Санкт-Петербург : РНБ, 2016. 223 с.
19. Российская национальная библиотека : к 200-летию со дня открытия. Санкт-Петербург: РНБ, 2014. 311 с.

Cooperation between the National Library of Russia and French Partners: Past and Present

Kseniia B. Morozova,

National Library of Russia, 18 Sadovaya Str., St. Petersburg, 191069, Russia

E-mail: morozovakb@nlr.ru

Abstract. The article is devoted to the cooperation between the National Library of Russia (NLR) and various institutions of France for more than 200 years. It shows how the NLR, acting as the National library, has been developing relations with French publishing houses, Universities, bookseller companies and has been acquiring literature and carrying out book exchange of documents published in France, particularly scientific ones, to satisfy the information needs of its users.

The article considers the joint activities of the NLR and French partners on preserving rare valuable documents of French origin kept in the NLR collections and providing their accessibility. Among the most fruitful results of this cooperation are: publication of the collection of Voltaire's marks on pages of the books from his library kept in the NLR, creation of the Center for the Study of Enlightenment in 2003 on the basis of the Voltaire's Library that has been attracting researchers and scholars studying social ideas of the 18th century in general, and holding the "Voltaire Readings" and "Natives of France and their Russian

descendants” conferences that gather solid international audience of participants from all over the world. The work of the National Library of Russia on preparation of facsimile editions of French manuscripts, participation in exhibition projects in France has been analyzed. The NLR reader contingent from France is characterized; it is shown that French readers have been actively working with the documents of the NLR rich collections.

The author concludes that the NLR has unique overall experience in complex interaction with French partners, mutually reinforcing nature of separate cooperation directions; it is highlighted the importance of further development of this work, contributing to the successful implementation of the library’s mission functions.

Key words: Imperial Public Library, National Library of Russia, NLR, Voltaire’s Library, French Manuscripts and Books, International Relations, Enlightenment, Voltaire’s Readings, Facsimile Editions, Exhibitions, Cooperation, Satisfying Information Needs.

Citation: Morozova K.B. Cooperation between the National Library of Russia and French Partners: Past and Present, *Bibliotekovedenie* [Library and Information Science (Russia)], 2018, vol. 67, no. 2, pp. 197—204. DOI: 10.25281/0869-608X-2018-67-2-197-204.

References

1. Genieva E.Yu. *Biblioteka kak tsentr mezhkul'turnoi kommunikatsii* [Library as an Intercultural Communication Center]. Moscow, ROSSPEN Publ., 2007, 206 p.
2. Grishina S.M. *Mezhdunarodnoe sotrudnichestvo rossiskikh bibliotek: istoriko-teoreticheskie i organizatsionno-prakticheskie aspekty* [International Cooperation of Russian Libraries: The Historical-Theoretical and Organizational-Practical Aspects], Cand. ped. sci. diss. Kazan, 2006, 280 p.
3. Divnogortsev A.L. *Mezhdunarodnye svyazi rossiskikh bibliotek v kontekste vnutrennei i vneshnei politiki sovetskogo gosudarstva (oktyabr' 1917 — mai 1945 g.)* [International Relations of Russian Libraries in the Context of Domestic and Foreign Policy of the Soviet State (October 1917 — May 1945)]. Moscow, Pashkov Dom Publ., 2007, 262 p.
4. Igumnova N.P. International Library Activities as an Object of Library Political Science, *Bibliosfera* [Bibliosphere], 2013, no. 1, pp. 3—8 (in Russ.).
5. *Istoriya Gosudarstvennoi publichnoi biblioteki im. M.E. Saltykova-Shchedrina* [The History of Saltykov-Shchedrin State Public Library]. Leningrad, Lenizdat Publ., 1963, 435 p.
6. Offord D. (ed.) *French and Russian in Imperial Russia. Vol. 1: Language Use among the Russian Elite*. Edinburg, Edinburg University Press, 2015, 258 p.
7. Poluektov Yu.A. From the History of Book Exchange between the National Library of Russia and the Libraries of France, *Sankt-Peterburg — Frantsiya: nauka, kul'tura, politika* [Saint Petersburg — France: Science, Culture, Politics]. St. Petersburg, Evropeiskii Dom Publ., 2010, pp. 507—519 (in Russ.).
8. *Biblioteka Vol'tera: katalog knig* [Voltaire’s Library: Book Catalogue]. Moscow, Leningrad, Akademii Nauk SSSR Publ., 1961, 1171 p.
9. *Corpus des Notes Marginales de Voltaire*. Berlin, Akademie-Verlag, 1979—1994, vol. 1—5.
10. *Corpus des Notes Marginales de Voltaire*. Oxford, Voltaire Foundation Publ., 2006—2012, vol. 6—8.
11. *Vek Prosveshcheniya i sovremennost' = De l'interet de l'etude des lumieres aujourd'hui: materialy Kruglogo stola, Sankt-Peterburg, 28 iyunya 2003 g.* [Proceedings of the Round Table “The Age of Enlightenment and the Modernity”, St. Petersburg, June 28, 2003]. St. Petersburg, Evrop. Dom Publ., 2004, 104 p. Available at: <http://nlr.ru/voltaire/dep/artupload/voltaire/article/RA405/NA4167.pdf> (accessed 22.05.2018).
12. *Vol'terovskie chteniya: sbornik nauchnykh trudov. Vyp. 1: materialy mezhdunarodnykh konferentsii* [The Voltaire Readings: collected scientific papers. Issue 1: Proceedings of International Conferences]. St. Petersburg, 2009, 247 p.
13. *Vol'terovskie chteniya: sbornik nauchnykh trudov. Vyp. 3* [The Voltaire Readings: collected scientific papers. Issue 3]. St. Petersburg, 2015, 279 p.
14. *Vol'terovskie chteniya: sbornik nauchnykh trudov. Vyp. 2* [The Voltaire Readings: collected scientific papers. Issue 2]. St. Petersburg, 2014, 224 p.
15. *Rossiya i zapadnoevropeiskoe Prosveshchenie: sbornik nauchnykh trudov* [Russia and Western European Enlightenment: collected scientific papers]. St. Petersburg, Rossiiskaya Natsional'naya Biblioteka Publ., 2016, 528 p.
16. *Vol'terovskie chteniya: sbornik nauchnykh trudov. Vyp. 4: Recueil d'études sur le XVIIIe siècle* [The Voltaire Readings: collected scientific papers. Issue 4: Recueil d'études sur le XVIIIe siècle]. St. Petersburg, 2017, 288 p.
17. *Montesquieu — Voltaire. Dialogue des Lumieres, de Bordeaux a Saint-Petersbourg*. Bordeaux, Biblioteque Municipal de Bordeaux Publ., 2005, 144 p.
18. Korolev S.V. *Biblioteka Didro: opyt rekonstruktsii* [Diderot’s Library: An Experience of Reconstruction]. St. Petersburg, RNB Publ., 2016, 223 p.
19. *Rossiiskaya natsional'naya biblioteka: k 200-letiyu so dnya otkrytiya* [The National Library of Russia: To the 200th Anniversary since its Opening]. St. Petersburg, RNB Publ., 2014, 311 p.